

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Пятьдесят вторая сессия

610-е заседание

Четверг, 11 июня 2009 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Сиро Аревало-Йепес (Колумбия)**Заседание открывается в 15 час. 20 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Добрый день, уважаемые делегаты! У нас очень интересная вторая половина дня, потому что у нас пять технических докладов, и сегодня вечером очень важная встреча – прием Австрии. Поэтому при всеобщей поддержке постараемся оптимально использовать время. Мы несколько выбились из нашего графика, но была очень хорошая презентация Италии по "Галилео". Еще раз огромное спасибо Италии за выступление по этой важнейшей теме. Я хочу просить всех, кто будет выступать, пожалуйста, по возможности укорачивайте время ваших выступлений, потому что у нас может не хватить времени.

Итак, я объявляю открытым 610-е заседание Комитета. Мы продолжим обсуждение пункта 7 повестки дня "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок шестой сессии", пункта 14 "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития", продолжим и завершим рассмотрение пункта 15 "Прочие вопросы". Затем у нас будет пять технических докладов. Первый сделает представитель германского предприятия DESI "От кварков к Вселенной: теория "большого взрыва" в лаборатории". Затем будет презентация Индонезии "Космос и климат в Индонезии: статус и вызовы". Третье – презентация Консультативного совета космического поколения "Результаты 10-й

юбилейной конференции SGAC "UNISPACE-III: как далеко мы продвинулись". Четвертое – доклад Алжира на тему "Третья африканская конференция лидеров по науке и технике в интересах устойчивого развития". Последняя презентация будет сделана представителем Саудовской Аравии по теме "Вклад города короля Абдул Азиза в науку и технику в Королевстве Саудовская Аравия".

Пункт 7 повестки дня "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок шестой сессии". Слово имеет представитель Германии.

Пункт 7 повестки дня – "Доклад Научно-технического подкомитета о работе его сорок шестой сессии"

Г-н МАРШАЛЛ ФОН БИБЕРШТАЙН (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Господин Председатель, уважаемые делегаты! Позвольте мне вновь взять слово по пункту 7 повестки дня на этот раз от имени делегации Германии и Италии.

Необходимость борьбы с космическим мусором была признана Организацией Объединенных Наций более десятилетия назад. Осуществление мер по борьбе с засорением космоса относится к рутинной работе многих космических держав и международных организаций. Несколько крупных орбитальных событий, недавнее последнее столкновение в феврале 2009 года вызвал большой объем долго живущего орбитального мусора. Так что,

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комнаты D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



кроме Руководящих принципов КОПУОС, распространение информации о существующей популяции и объектах в космическом пространстве является очень важным, в частности, для того чтобы избегать столкновений в космосе между действующими космическими аппаратами, космическим мусором и другими действующими космическими объектами с целью защиты населения Земли в случае возвращения их в плотные слои атмосферы.

Господин Председатель! Есть огромные объемы надежной информации из хороших источников по объектам в космическом пространстве, которые могут быть доступны через Интернет открыто и бесплатно. Тем не менее, такую информацию найти не всегда легко и очень сложно обрабатывать большинству космических держав, у которых нет потенциала для соответствующего анализа. Поэтому чтобы облегчить работу для государств, которые заинтересованы в получении такой информации, и в духе обеспечения транспарентности и укрепления доверия между странами мы усматриваем необходимость облегчения доступа к соответствующим источникам надлежащей информации через специальную платформу под эгидой Организации Объединенных Наций, которая будет открыта и свободно доступна для всех государств-членов. Наше настоящее предложение опирается на предыдущее предложение делегации Италии, которое выдвигалось как на заседании КОПУОС, так и Научно-технического подкомитета, выдвигалось оно и в ходе текущей сессии.

В этом контексте, господин Председатель, мы считаем, что наше предложение схоже с тем, о чем вы говорите в вашем документе о космической политике Организации Объединенных Наций, где вы говорите о необходимости, среди прочего, "обеспечить доступ к данным и каталогам по обломкам мусора, который собирается всеми странами". Конец цитаты. Предложенные меры потребуют тщательного анализа и весьма интенсивных обсуждений. Мы считаем, что это обсуждение должно проводиться на первоначальном этапе на уровне технических экспертов в порядке подготовки такой дискуссии. Германия и Италия предлагают, чтобы Комитет Организации Объединенных Наций по использованию космического пространства в мирных целях пригласил государства-члены и членов Межведомственного координационного комитета по космическому мусору, хорошо известного органа, предложить этому органу выработать соответствующие идеи и меры на базе существующих источников информации, на базе данных и информации по объектам в космическом пространстве для содействия безопасному и устойчивому развитию мирного использования и исследования космического пространства. Вклады в этом плане должны делаться исключительно на

добровольной основе. Последующие размышления должны быть представлены Межагентским комитетом на КОПУОС и на Научно-техническом подкомитете. Германия и Италия призывают заинтересованные делегации поддержать данное предложение. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Я вижу, что многие делегаты просят слова. Первая – это Греция, а вторая – Индия. Пожалуйста, Греция имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Спасибо, господин Председатель. Во-первых, поскольку я впервые беру слово, хочу даже на этом позднем этапе все же поздравить вас, потому что в прошлом году меня не было из-за этого футбольного безумия. Вы прошли огромный путь за эти два года, очень конструктивный путь, ваш вклад – это тот документ по космической политике Организации Объединенных Наций, который вы передали на наше рассмотрение на прошлой неделе.

Я просил слово по последнему пункту повестки дня, по вашему предложению, но мне хотелось бы сказать одну вещь по заявлению, сделанному моим коллегой из Германии, который выступал от имени двух стран – Германии и Италии. Космический мусор – это, если хотите, самый большой вызов с точки зрения устойчивости космоса. И не только космоса, но и Земли, потому что, когда мы говорим о космосе, мы должны включать в это понятие и Землю. В 1996 году наш выдающийся коллега профессор Копал и я лично как представители наших соответствующих стран сразу после опубликования доклада профессора Рекса по космическому мусору предложили, чтобы этот доклад был направлен на Юридический подкомитет для оценки, чтобы использовать этот материал в качестве инструмента для размышлений, чтобы подумать о юридическом развитии этих идей, если не в форме договора, то хотя бы руководящих принципов, тем более, что в Комитете и Подкомитете уже сложилась такая традиция, начиная с шестидесятых годов. К сожалению, прошло тринадцать лет, и это чешско-греческое (или греко-чешское) предложение так и не привело к желаемому результату. Потом в 2007 году после столкновения US-193 Греция предложила, чтобы параллельно с реестром объектов, запущенных с космическое пространство, который ведет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций через посредство Управление по вопросам космического пространства, чтобы мы это дополнили реестром опасных объектов, то есть обломков космического мусора. Я тогда узнал (это был два года назад) от коллег из США, что уже существует база данных. Тогда, в феврале 2007 года, я выступал за электронный регистр, и мой уважаемый коллега из США сказал, что НАСА или какая-то другая организация в Соединенных Штатах уже располагает

соответствующей базой данных. Он мне дал электронный адрес, и я с тех пор его использую.

Я хочу сказать, это уже теперь история, что германо-итальянское (или итало-германское) предложение находит у нас на сто процентов позитивный отклик, потому что действовать надо быстро и всем вместе. Мы тут говорим о транспарентности, о мерах укрепления доверия, о международном сообществе в период после "холодной войны". Три года назад я в одном престижном издании (не будут называть имена) в США прочитал, что мы, возможно, стоим не перед лицом третьей "холодной войны", а ситуации "горячего мира" вместо "холодной войны". Скорее, речь идет о "горячей войне", чем о "холодной". В любом случае мы считаем, что это хорошее предложение, это призыв, это не просто заявление, это призыв. И мы внимательно рассматриваем его. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас. Итак, у нас есть предложение Германии и Франции, а также предложение Греции. Следующий оратор в моем списке – Индия.

Г-жа РАМАЧАНДРАН (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас. Индийская делегация желает подтвердить необходимость получения доступа к надежным данным, чтобы защитить растущие глобальные активы. Речь идет о космических запусках и космических усилиях, о деталях относительно космического мусора. Зачастую эти данные доступны лишь некоторым избранным. Мы готовы делиться такими данными с другими государствами, и иметь такое обсуждение в КОПУОС было бы крайне полезным. Мы хотели бы поддержать совместное предложение Италии и Германии, чтобы представить доступ всем членам к соответствующим данным. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Индии. Слово имеет представитель Нигерии.

Г-н АБИОДУН (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы хотим напомнить об истории этого конкретного Комитета. Существует большая группа развивающихся стран, которая затрагивает вопросы, касающиеся нас всех. Это один из таких вопросов. Государства имеют определенные активы в космосе, но они не имеют информации, как эти активы работают, каковы возможности. Поэтому наша делегация соглашается с другими делегациями, что мы должны поддержать предложение Германии, поддержанное Италией, чтобы мы могли двигаться

вперед. В последние два-три года даже в рамках UNISPACE-III усилия были приложены, чтобы

обеспечить работу в рамках космической среды. У нас было предложение Франции о будущей работе этого Комитета. Мы говорим о весьма существенном аспекте деятельности в космосе. Поднимаются очень серьезные вопросы. Если у нас не будет конкретных средств, чтобы рассмотреть эти вопросы, тогда смысла не будет. Предложение Германии и Италии – это именно такое предложение, которое может нам помочь в данном вопросе. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Нигерии, который высказал поддержку предложения Германии, Франции и Греции при поддержке Индии. Будут ли еще желающие выступить? Колумбия, Чешская Республика.

Г-н ОХЕДА-БУЭНО (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Добрый день! Я благодарю вас, господин Председатель. Я благодарю посла Германии и Италию за предложение, которое, как нам кажется, будет пользоваться поддержкой. Все европейские делегации, мне кажется, не возражают против него. Это предложение уже высказывалось несколько лет назад. Мы говорили о необходимости транспарентности, регулярности, периодичности докладов, чтобы у нас был один периодический документ, который давал бы нам панораму космической деятельности, учитывая развитие этой системы и то загрязнение, которое у нас существует в космической среде. Без всякого сомнения, это критически важный элемент для стран, которые еще не имеют объектов в космосе и в любой момент пожелают осуществить запуск своих спутников. Нет нужды говорить, что необходим реестр мусора с местом его расположения. Мы должны опереться на предложения других агентств, которые нам могут в этом помочь. Вне всякого сомнения, это послание надежды, потому что речь идет о транспарентности и развитии ситуации, в которой мы работаем. Тем не менее, речь идет о предоставлении оперативного аспекта, о том, как мы будем работать. Будем ли мы создавать новое Управление или какие-то новые посты, или какие-то эксперты будут в составе Управления по вопросам космического пространства. Кто это все будет финансировать? Кто будет вносить ресурсы для предоставления этой информации? В течение какого времени будет длиться эта работа? Если это Германия, Италия, которые выдвинули инициативу, будут ли они это финансировать на первоначальном этапе? Или же это будут страны, которые несут ответственность за появление мусора, которые будут продолжать создавать специальный режим в этом смысле. Это часть, которая нас беспокоит. Сама идея гениальна, в ней содержится очень серьезное послание надежды для всех государств – членов этого Комитета. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Слово предоставляется уважаемому делегату Чешской Республики.

Г-н КОПАЛ (Чешская Республика) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель! Наша делегация хотела бы позитивно отреагировать на приглашение Германии и Италии в поддержку совместного предложения, которое было позже поддержано в других выступлениях. Я думаю, что идея создания конкретной платформы под эгидой Организации Объединенных Наций, что очень важно, которая была бы открыта и доступна для всех государств-членов, является здоровой идеей. Сейчас это идея, которая содержит определенные принципы. Ее следует продолжать развивать. Мы также согласны с процедурой, как делать это, как обсуждать все детали дальше. Поэтому мне еще раз хотелось бы поддержать это предложение. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Чешской Республики. Будут ли еще желающие взять слово? Соединенные Штаты.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо. Наша делегация хотела бы сделать несколько замечаний относительно предложения Германии и Италии. То, что мы предлагаем государствам-членам посмотреть конкретные меры для целей доступности существующих источников информации, кажется мне весьма разумным, и мы надеемся на получение соответствующих результатов. Есть вопросы, которые мне хотелось бы поднять сейчас, с тем чтобы государства-члены могли над ними подумать в последующие месяцы и годы.

Первое. Мы должны очень внимательно посмотреть базу данных под эгидой Организации Объединенных Наций. У нас в Юридическом подкомитете были двухлетние прения о создании космического протокола UNIDROIT. Был вопрос, кто будет за это платить, будет ли это из бюджета Организации Объединенных Наций или нет. И второе. Будет ли Организация Объединенных Наций брать на себя какую-то ответственность в том случае, если этот реестр не будет функционировать должным образом. Здесь возникают те же самые вопросы. Если мы хотим создать базу данных под эгидой Организации Объединенных Наций, то как все это будет работать. База данных, которая может быть создана... Я хочу сказать, что государства-члены должны понять нас. Речь идет о публично доступных данных. Этого часто недостаточно для того, чтобы проводить совокупный анализ. Я не думаю, что члены Комитета должны иметь такое впечатление, что эта база данных позволит им действовать в рамках маневра по избежанию столкновения при

помощи этих данных. Речь идет об узко специализированной деятельности. Что касается деятельности Организации Объединенных Наций, то я сомневаюсь, что Организации Объединенных Наций сможет это сделать.

Далее. Мы должны посмотреть результаты, которые будут нам попадать, и иметь в виду, что с нашей точки зрения эти усилия напрямую связаны с предложением Франции о стабильности Космоса. Давайте вернемся к этому предложению позже. Есть вопросы, которые мы поднимали. Единственный вопрос, на который КОПУОС может ответить в рамках этой дискуссии на основании того, что члены IDC нам назад принесут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Мне хотелось бы подытожить. Предложение Германии и Италии получило поддержку со стороны различных делегаций. Соединенные Штаты не возражают против этого предложения, но выдвигают определенные соображения, которые необходимо иметь в виду, учитывая те результаты, которые появились в результате деятельности IDC. То есть речь идет о том, кто будет спонсором базы данных. Вопрос ответственности, как мне кажется, это очень важный вопрос. В каком виде Организация Объединенных Наций будет нести за это ответственность? Далее чисто технические вопросы, о чем говорил представитель Соединенных Штатов. Данные, которые имеются в настоящее время, не обязательно обеспечивают возможности избежать столкновения. Мы должны знать об этом, чтобы не создавать ложных ожиданий. Мы можем иметь целый ряд данных, которые могут создать такие ожидания. И, в конечном итоге, как все это связано с предложением Франции. Я думаю, что в целом мы можем сформулировать предложение и отразить в нем оценки делегации Соединенных Штатов, для того чтобы создать консенсусную базу предложений в будущем, учитывая те дискуссии, которые проводятся сейчас.

Итак, в конечном итоге, я считаю, что если не будет каких-либо замечаний, предложение с элементами, которые были предложены Соединенными Штатами, могут позволить нам двигаться вперед, чтобы мы пригласили группу экспертов IDC. Это именно и есть то намерение, которое лежит в основе предложения Германии. Пожалуйста, делегация Греции. Уважаемый делегат Греции, можем ли мы закончить эту часть? Может быть, я вам предоставлю слово позже? Если не будет возражений против резюме, которое я сделал, насколько я понимаю, присутствующие в зале согласны с такой перспективой. Я не вижу возражений. Так мы будем это и понимать. Сейчас слово предоставляется уважаемому делегату Греции.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Председатель. Два замечания. Я полностью понимаю предложение нашего коллеги из Соединенных Штатов. Я думаю, что нам нужно провести очень активный обмен мнениями. Это все не очень просто, это довольно сложно. Естественно, я не согласен с ним. Речь идет о ссылке на реестр UNIDROIT. Это другое. Тот реестр был предназначен для частных коммерческих интересов. Этот реестр, как сказал бывший президент Франции, – для международного использования. Я согласен. Я могу предложить занять более формальную позицию, что означает прежде всего декларацию Германии и Италии в виде документа зала заседаний. И, второе, возможность обсудить дополнительные вопросы в Научно-техническом подкомитете в следующем году. Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо, уважаемый представитель Греции, за вашу реакцию на этот вопрос. У меня ораторов в списке. Если не возражаете, мы будем продолжать работу по пункту 14 повестки дня "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития". Слово имеет представитель Южной Африки.

Пункт 14 повестки дня – "Международное сотрудничество в области содействия использованию космических геопространственных данных в целях устойчивого развития"

Г-н БОТСИ (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель! Южноафриканское правительство разработало Стратегию наблюдения за Землей, которая нацелена на поощрение создание глобальной интегрированной системы наблюдения за Землей. Стратегия была утверждена в октябре 2006 года и отражает ответы страны на десятилетний план осуществления глобальной системы наблюдения за землей GEOS. Наша программа будет предоставлять геокосмическую инфраструктуру, которая необходима для координации сбора, анализа и распространения данных о наблюдении за Землей при полной поддержке политики руководящего звена, экономического роста и устойчивого развития в Южной Африке. Программа будет обеспечивать создание национальной сети наблюдения за Землей.

Существенный прогресс достигнут во всемирном развитии GEOS, и мы уверенно движемся к фазе ее осуществления. Тем не менее, специальные усилия необходимы для поощрения участия в GEOS, особенно со стороны развивающихся стран. Чем дольше мы ждем этого, тем дальше позади оставляем эти страны, что в конечном итоге затрагивает

полноту глобальной системы GEOS. Также мы теряем возможность задействовать те страны, которые испытывают наибольшие негативные воздействия социально-экономической перспективы глобальных изменений. В связи с существенными потребностями в инфраструктуре по обработке данных и учитывая ограниченные бюджеты развивающихся стран, их роль в создании региональных инициатив по наблюдению за Землей весьма ограничена. Отсутствие достаточного местного потенциала по проведению этих инициатив усугубляет данную проблему. Южная Африка считает, что будущее наблюдение за Землей будет определяться конечными пользователями, и лишь расширяющийся доступ к данным и участие конечных пользователей позволят реализовать полный потенциал наблюдения за Землей, который можно использовать на благо различных направлений.

Южная Африка поощряет концепцию демократичности данных на глобальной космической арене, будучи председателем Комитета по наблюдению за Землей в 2008 году. В том же самом смысле по пункту повестки дня о рекомендациях по способам средств укрепления международного сотрудничества для создания национальной инфраструктуры для использования космических геопространственных данных, что было предложено Бразилией, Южная Африка поддерживает эту важную идею и обещает поддержку Бразилии при рассмотрении этого вопроса.

Концепция наблюдения за Землей и демократичности данных опирается на сконцентрированные усилия по ряду направлений. Причем каждое направление представляет собой основу темы. Эти основы включают в себя беспрепятственный доступ к информации по наблюдению за Землей, компьютерное обеспечение из открытых источников, открытые системы, например, доступные бесплатно инструменты по обработке данных и системы обработки изображений, локальные проекты сотрудничества, интенсивное создание потенциала, а также программы обучения. Африканская группа по ресурсам и экологическому управлению по инициативе "Африканцы для африканцев по укреплению и созданию космического потенциала" основывает свою деятельность на требованиях по созданию потенциала. В качестве другого примера международного сотрудничества в июне прошлого года Южная Африка вместе с Алжиром и Нигерией подписали Декларацию о намерениях, чтобы обеспечить сотрудничеству по проекту ARM. В настоящее время мы работаем в направлении подписания Меморандума о соглашении, чтобы формально утвердить наши обязательства. Задачи группы ARM включают в себя реализацию африканских целей НЕПАД для развития науки и техники, обеспечение ежедневного спутникового

охвата ключевых районов Африки, создание коренного потенциала для развития и разработки спутниковой технологии, развитие потенциала африканских космических ресурсов, космической науки и технологии в рамках совместного участия и обмена знаниями и предоставление Африке быстрого неограниченного и недорогого доступа к спутниковым данным.

В заключении, господин Председатель, хочу отметить, что мы считаем недорогогостоящий и своевременный доступ к данным по наблюдениям за Землей, например, в рамках ARM для развития африканского потенциала по обработке данных внесет вклад в международное сотрудничество в использование наблюдений за Землей для целей устойчивого развития. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю уважаемого представителя Южной Африки. По этому пункту повестки дня у меня больше нет желающих взять слово. Поэтому мы закончим рассмотрение этого вопроса.

Следующий пункт повестки дня "Прочие вопросы". Я хотел бы информировать Комитет, что в отношении состава Президиума Комитета и его вспомогательных органов на период 2010–2011 годов делегации должны рассмотреть биографии пяти кандидатов на посты Председателя, первого заместителя Председателя, второго заместителя Председателя и докладчика Комитета, Председателя Научно-технического подкомитета и Председателя Юридического подкомитета, соответственно на период 2010–2011 года.

Предложенные кандидатуры для занятия постов в Комитете и вспомогательных органах на период 2010–2011 годов являются следующими. Димитру Дорин Прунариу, Румыния, будет следующим Председателем Комитета. Номфунеко Маджаджа, Южная Африка, будет первым заместителем Председателя Комитета. Раймундо Гонсалес-Анинат, Чили, второй заместитель Председателя – докладчик. Мы просим делегата Чили передать наши аплодисменты Раймундо. Ульрих Хут, Германия, – Председатель Научно-технического подкомитета. Ахмад Талебзаде, Исламская Республика Иран, – Председатель Юридического подкомитета. Могут ли я считать, учитывая аплодисменты, что Комитет согласен с составом Президиума и вспомогательных органов на период 2010–2011 годов? Возражений нет. Решение принимается.

Хотелось бы перейти к вопросу условий постоянного наблюдателя. Сегодня утром делегации имели возможность заслушать выступление представителя наблюдателя – Организации по космическому сотрудничеству в азиатско-тихоокеанском регионе (APSCO) – по вопросу о просьбе о соблюдении условий постоянного

наблюдателя при Комитете в соответствии с положениями документа сессии № 9. Все мы слышали это, и информация в нашем распоряжении. Как вы также помните, мы получили еще одну просьбу, подобную этой, со стороны Международной ассоциации укрепления космической безопасности (IAASS). Если делегации согласны, хочу предложить сейчас постоянному наблюдателю Ассоциации обратиться к Комитету (документ 8). Уважаемый председатель IAASS имеет слово.

Пункт 15 повестки дня – "Прочие вопросы"

Г-н СГОББА (IAASS) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель! Уважаемые члены Комитета! Я имею честь представить вам первую Международную ассоциацию для укреплению космической безопасности. Это некоммерческая организация, которая занимается этими важными вопросами. Ассоциация была создана в 2004 году в Нидерландах и с октября 2004 года является членом Международной ассоциации астронавтики. В 2006 году бывший сенатор США Джон Гленн, первый американец на орбите, стал ее почетным членом.

Ассоциация опирается на следующие принципы – безопасность является не только моральным обязательством, но и ключевым элементом расширения космических программ. Не следует забывать, что означает авария в космосе, в том числе с точки зрения задержки космических программ. Коммерциализация космоса и международное сотрудничество в области гражданских космических пространств развивается весьма активно, и это требует международной культуры безопасности. Нужно обращать внимание и для опасность для населения с точки зрения возвращения в плотные слои, использования ядерных источников, космического мусора и т. п. Нужны комплексные международные системы регулирования движения и безопасности для авиации и космических операций. И, наконец, нужны единообразные международные нормы безопасности, чтобы обеспечить справедливую конкуренцию на глобальном космическом рынке.

Цели нашей Ассоциации в значительной степени ориентированы на культуру. Мы не разрабатываем политику, мы не занимаемся лоббированием. Мы полностью посвящаем себя углублению понимания концепции безопасности в глобальном смысле. Пожалуйста, помните, что всех аварий, которые произошли в космосе, можно было избежать (я имею в виду сегодняшний уровень знаний). Главное – это содействовать космической науке, применению космической безопасности, укреплять связь между отдельными группами и индивидами. Здесь только что говорилось о необходимости данных. Нужно не просто собирать и распространять данные, но также и технические инструменты. Скажем, при возвращении

в плотные слои требуется очень серьезный анализ, и не все страны могут провести такого рода анализ. Нам хотелось бы убедиться в том, что технические инструменты и средства, которыми располагают ведущие космические державы, могут быть предоставлены в распоряжение всех стран, поскольку космические операции могут вызывать международный риск. Мы должны правильно понимать космическую дисциплину, содействовать формированию специалистов в области космической безопасности, формированию норм в области безопасности и создавать необходимый свод норм и правил, которые распространены в других областях, например, в авиации.

Членство. Мы принимаем в свои члены только отдельных экспертов. Мы даже не пытаемся добиться увеличения нашего членства. Мы принимаем в члены любого человека, у которого есть соответствующая подготовка и мотивация. Мы рассматриваем нашу основную стратегию в как поддержку науки и вклад науки в развитие безопасности. До сих пор наука не проявляла большого интереса, и мы считаем, что Ассоциация позволяет создавать синергические связи с промышленностью, со специализированными учреждениями, чтобы создать климат сотрудничества и распространения новых знаний. Привлекая ученых к деятельности в области безопасности, мы хотели бы активно продвигать вопросы безопасности на новый уровень, чтобы это стало отдельной, автономной технической дисциплиной. Очень большой прогресс сделан в Соединенных Штатах именно благодаря синергии между наукой и промышленностью.

Мы оказываем услуги нашим членам путем обмена информацией, проведения семинаров и конференций, предоставления доступа к базам данных, к опубликованным данным, проводим независимые исследования, предусматриваем образовательные программы, публикацию различных материалов. В этом месяце мы опубликовали в одном из самых престижных издательств специальный выпуск по безопасности для университетов. Это толстая книга, в ней больше тысячи страниц. Мы готовы поддержать работу по стандартизации, по выработке норм.

Ассоциация организована демократично, то есть все ее члены и руководство выбираются на демократической основе, но при этом там должны быть представители всех регионов Земли. У нас есть региональные представители, которые избираются на локальном уровне. Мы обеспечиваем представительство тех стран, которые могут быть недостаточно представлены, то есть мы делаем все возможное, для того чтобы как можно больше стран были представлены в нашей Ассоциации.

У нас есть технические комитеты, куда входят специалисты в разных областях. У нас есть комитеты по космическим системам безопасности,

транспортной безопасности, безопасности исследований, безопасности запусков, безопасности возвращения в плотные слои, безопасности в связи с космическим мусором и т. д. У нас есть Постоянный комитет, который занимается ежедневной работой. Хочу отметить, премию безопасности имени Владимира Сыромятникова. Хочу отметить огромные достижения этого выдающегося российского инженера, который обеспечил стыковку в космосе за счет системы ОПАСХ. Она применялась в ходе полета "Союз-Аполлон". У нас есть другая не менее важная премия. Это премия выдающегося американского руководителя по вопросам безопасности Джерома Леддерера. Он был "отцом" авиационной безопасности в США, он возглавлял руководство вопросами безопасности после аварии "Аполлон-1". Поэтому мы назвали эту премию именем пионера в области космической безопасности Джерома Леддерера. Первую премию получил Том Хенслер, который фактически основал науку о космическом мусоре.

Следующая конференция нашей Ассоциации пройдет в Ансвилле, Алабама, в следующем году, в конце мая. Она будет проходить под лозунгом "Безопасность – это вопрос первостепенной важности".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Большое спасибо вам за это выступление, где вы рассказали о Международной ассоциации по содействию космической безопасности. Прежде чем я передам слово государствам-членам, хочу обратиться к вам с просьбой. Можем ли мы рассмотреть предложение APSCO, тем более, что она является межправительственной организацией, и потом принять решение, а потом уже провести прения? Если вы не возражаете, давайте так и поступим. Итак, принимая во внимание все вышесказанное, я хочу поставить на ваше рассмотрение утверждение APSCO в качестве постоянного наблюдателя. Если у вас нет возражений, мы принимаем такое решение. Приветствуем эту организацию. Теперь извините, пожалуйста, что я прервал прения. Я вижу, что представитель Греции просил слова, а потом представитель Венесуэлы по обсуждаемому пункту повестки дня.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, я хотел выступить по проблеме вообще. Проблеме наблюдателей. Я говорю не о государствах-наблюдателях, я говорю обо всех других наблюдателях, которые являются или не являются межправительственной организацией, как ЕКА, как ЕВТЕЛСАТ, как другие организации, политические ли, технические ли. Я говорю об организациях неправительственных в строгом смысле этого слова. Я с большим интересом ознакомился со списком,

который вы для нас подготовили. Это CRP.11 от 9 июня. Тут около двадцати таких организаций, среди них некоторые могут быть признаны ЭКОСОС. Есть некоторые другие, которые представлены в этом зале как спасители мира, а я не могу КОПУОС и его два подкомитета превращать, то есть в высшей степени политический форум, превращать в зал заседаний для различных заинтересованных общественных организаций.

Два момента, уважаемый господин Председатель, уважаемые коллеги. Во-первых, нужны критерии. К сожалению, у нас нет уже 50 лет внутреннего распорядка. У нас нет правил внутреннего распорядка. Значит, во-первых, нужна разработка критериев. Во-вторых, всякий раз нужно создавать комитет ограниченного состава, наверное, как это делается в случае крупных международных межправительственных конференций, дипломатических конференций, если хотите. То есть комитет ограниченного состава для проверки полномочий. Я настаиваю на этом. Потому что среди критериев мы должны включить, во-первых, полную транспарентность по организационным вопросам, с точки зрения гражданского права, и по экономическим аспектам этих ассоциаций или учреждений. И третье, и, наверное, самое важное – это насколько эти учреждения представительны. Потому что какие-то гражданские благотворительные организации, какие-то три старушки или три старичка в углу вашей улицы, еще там кто-то, женатый, неженатый, – все-таки мы должны с этой историей покончить. Нужно, чтобы соответствующие организации, учреждения, ассоциации имели официальный адрес. У них должен быть офис, у них должна быть живая структура, живая организация. И ассоциация должна быть представительной. То есть кто туда избирается, какие страны представлены и т.д. и т.п.

И, господин Председатель, когда мы говорим о статусе постоянного наблюдателя, давайте не будем считать, что это раз и навсегда. Мы можем в любой момент отозвать наше согласие, в любой момент. Если же ассоциации, а я имею в виду ассоциации гражданского права, если же ассоциации соответствуют вышеуказанным критериям, они могут быть признаны во временном качестве на один, два или три года. А потом увидим, что мы будем с ними делать.

Я возвращаюсь к этой теме – право записываться в три категории при ЭКОСОС. Чтобы ассоциация могла представить свою кандидатуру ЭКОСОС, у нее должен быть какой-то сертификат, что эта аттестация получена от КОПУОС, и Управление по космосу должно вступить в прямой контакт с секретариатом ЭКОСОС. Мы должны, во-первых, защитить достоинство нашего форума. К сожалению, вы знаете, мы не парламент, мы не национальный парламент с группами для

лоббирования, нам это не нужно. Это достойно сожаления, но я видел в одном приглашении от одного из наблюдателей, который обращался к другим наблюдателям от неправительственных организаций в ходе ланча провести обмен мнениями. Это что означает? Это совершенно неприемлемое поведение. И мы должны отозвать наше разрешение, данное такой организации. Это ни в какие рамки не вписывается, господин Председатель.

Далее. Я хочу также отметить, что это все стоит денег налогоплательщикам. Речь идет о рационализации нашей работы. Мы не можем согласиться с тем, что любые наблюдатели могут спокойно говорить. Вы знаете, нужно установить греческую клепсидру, регламент. Пять минут – и точка. Если же говорить о докладах, я уже несколько лет назад об этом говорил. Доклады должны проходить ближе к обеденному перерыву, потому что у нас есть перерыв между двумя заседаниями, и у нас какая-то бесконечная череда докладов. Я не за то, чтобы сокращать продолжительность заседаний и сессий, но мы должны оптимизировать функционирование нашего форума. Я имею в виду и пленум, и два подкомитета.

Вот, господин Председатель, что я хотел сказать. Итак, мое предложение, если хотите, официального свойства. Со следующего февраля до представления согласия правительственным и неправительственным наблюдателям мы должны обсуждать, принимаем их или нет. Вот эта история с постоянными наблюдателями – мы должны с ней покончить. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас, уважаемый делегат Греции. Вы знаете, есть очень интересные элементы в вашем выступлении, но я бы не хотел сейчас выступать. Мы сначала заслушаем делегата Венесуэлы. Вам слово, пожалуйста.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мне хотелось бы прежде всего поздравить АПСКО, она ведет большую деятельность, поздравляем ее с получением статуса постоянного наблюдателя на наших сессиях. Прежде чем мы продолжим эти прения, я бы хотел узнать позицию Секретариата, его мнение по документу CRP.11. И потом можно будет эту тему развить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо, уважаемый делегат Венесуэлы. Я подумал о том же самом. Нужно действовать в логической последовательности, поэтому я предоставляю слово Секретариату. Представьте нам, пожалуйста, документ, который по сути дела стал результатом беспокойства, которое высказывалось в прошлом году вашей же делегацией. И Секретариат

все принял к сведению и работал над этим документом.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, господин Председатель, секретарь проинформирует вас. Я хочу обратить ваше внимание на документ CRP.11. Вы, вероятно, помните, что на сессии 2008 года Комитет решил, что неправительственные организации, которые получили статус постоянного наблюдателя при Комитете, должны информировать Комитет о любом достигнутом прогрессе в получении консультативного статуса при ЭКОСОС. В осуществление этой просьбы Управление по вопросам космического пространства провело обзор базы данных ЭКОСОС по неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при этой организации, и предложило неправительственным организациям, которые получили статус постоянного наблюдателя при Комитете, при КОПУОС, предоставить информацию, запрещенную данным Комитетом.

Как вы видите, уважаемые делегации, подготовлена таблица с информацией от ЭКОСОС и информация от этих постоянных наблюдателей. Все это в приложении к настоящему документу. Обращаю ваше внимание на эту таблицу. Сначала у нас наименование организации в алфавитном порядке, год получения статуса наблюдателя в КОПУОС, потом позиция в базе данных ЭКОСОС. И наконец, реакция соответствующей неправительственной организации на предложение нашего Управления предоставить информацию. Несколько замечаний. По статусу ЭКОСОС и базе данных у нас разные формулировки. Там, где говорится об отсутствии позиции, это означает, что в базе данных нет соответствующей позиции, там пропуск, пробел. Там, где в таблице говорится "позиция найдена, статус" – "эта организация не имеет консультативного статуса при ЭКОСОС", это означает, что в базе данных по неправительственным организациям ЭКОСОС указан этот факт, что у данной организации нет консультативного статуса.

Далее. Есть несколько различных категорий консультативного статуса при ЭКОСОС, и мы точно воспроизводим позицию в базе данных НПО. То ли это специальный статус, то ли это ростерный статус. И для вашего сведения, для вашей информации, чтобы как-то пояснить этот вопрос, на последней странице, на четвертой странице мы включили формулировку, взятую с Интернет-страницы ЭКОСОС, где объясняются различные виды статуса. Здесь три категории: общая, специальная и по списку. Так что эти три категории здесь все отражены. И таким образом, мы надеемся, что информация позволит пролить свет на вопросы, которые возникли у делегаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу поблагодарить Секретариат. У меня был вопрос. Вы не могли бы поподробнее остановиться насчет письма, которое вы направляли различным наблюдателям? Вот как вы можете проанализировать их ответы? В общем плане.

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Да, спасибо, что вы мне об этом напомнили. Что касается письма, которое мы рассылали всем этим организациям, в некоторых случаях мы ответа не получили. Но мы связались с организациями и пытались получить от них больше информации. Я могу рассказать вам о первой организации в списке – Африканская организация картографии и дистанционного зондирования. Они связывались с нами, но они не предоставили конкретной информации относительно правильности позиции в базе данных ЭКОСОС и относительно их намерений получить статус при ЭКОСОС. Это мы все и отражаем. Там, где мы пишем "ответ получен", они подтвердили, что они ходатайствовали, то есть мы от них получили соответствующий ответ. Мы все организации спрашивали, а в некоторых случаях, если у организации уже есть консультативный статус при ЭКОСОС, и это факт, что у них статус есть и есть соответствующая позиция в базе данных, ну скажем, № 4 – КОСПАР.

Это в принципе то, что Секретариат смог получить, связавшись с неправительственной организацией, имеющей статус постоянного наблюдателя при Комитете. Иногда нам приходилось высылать напоминание, иногда вступать в прямой контакт. Вот по № 20... Нет, простите, по № 16 – Международная водная премия принца Султана бин Абдулазиза. Это здесь неправильное сокращение, PSIPW. Мы ответ получили, но не вся документация была подготовлена для представления в ЭКОСОС, и потом нам подтвердили, что документация подготовлена, теперь нужно просто передать ходатайство в ЭКОСОС. Вот то, что мы смогли собрать. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Мне придется задать еще один вопрос. Были ли те, кто не ответил?

Г-н ХЕДМАН (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Да, господин Председатель. Как вы увидите из этой таблицы, мы можем просмотреть таблицу, и не было ответа от Международного космического университета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Это совершенно понятное заявление. Представитель Китая желает взять слово.

Г-н ЦЗЕН (Китай) [*синхронный перевод с китайского*]: Благодарю вас, господин Председатель.

В том, что касается информации, я представляю Министерство промышленности Китая, хочу поздравить Азиатско-тихоокеанскую организацию технического сотрудничества в связи с присуждением ей статуса наблюдателя. Я благодарен тем, кто поддержал данную организацию в качестве принимающей страны организации. Китай будет продолжать предоставлять поддержку для роста организаций, и Китай будет работать вместе с этой организацией, другими государствами-членами, чтобы поощрить широкое использование космической технологии в Азиатско-тихоокеанском регионе, чтобы космическая технология и наука служили бы росту и экономическому прогрессу в азиатских государствах и также чтобы внести свой собственный вклад в работу всего мира. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Китая. Мы возвращаемся снова к вопросу различных наблюдателей. Меня беспокоит, что не все желают отвечать. Мы продолжаем. Боливия, Швейцария, Венесуэла и Греция. Представитель Боливии, пожалуйста.

Г-н МАРКА ПАКА (Боливия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Для того, чтобы обеспечить последовательность в работе Комитета в отношении того, что сказано в нашем докладе в прошлом году по этому вопросу, я хотел бы выступить с вопросом в том смысле, что эта организация, которую вы только что назвали, № 17, если я не ошибаюсь, в пункте 309 подпункта 5, эта организация называется наблюдателем, и при условиях осуществления своей работы в ЭКОСОС она должна была получить статус наблюдателя. Насколько я понимаю, этого не было сделано, и вопрос такой. Будут ли они продолжать иметь статус наблюдателя в этой ситуации.

Это первый элемент. А второй элемент, который я хочу упомянуть, это то, что мы раньше хотели уточнить, что мы даже не знаем эти неправительственные организации, мы ничего не имеем против, чтобы все организации имели наилучшие возможности наряду с государствами, чтобы работать по космическим вопросам, но в прошлом году мы думали над этим в том смысле, чтобы отрегулировать текущие процессы и ситуацию наблюдателей, которые не представляют правительство. Касаясь доклада, списка пятьдесят второй сессии, страницы 28–29, неправительственные организации, из 9 организаций в списке 6 не имеют статуса наблюдателей в ЭКОСОС. Возможно, кроме двух организаций, которые удовлетворяют этим условиям, IAA и IASL. В этом Комитете, я думаю, мы согласились с тем, что в списке участников фигурировали названия этих институтов, которые не выполнили требование в отношении статуса наблюдателя при ЭКОСОС, которые находятся в этом списке. Будут они в этом статусе или нет,

неизвестно. Это другой вопрос, который необходимо решить.

Третий элемент, и на этом я закончу, это рассмотрение проекта доклада этого Комитета, который мы утвердим завтра, и в соответствующих пунктах участников мы предпочли бы провести различия между условиями межправительственных наблюдателей и неправительственных наблюдателей, потому что пункты 9 и 10 упоминают только наблюдателей, как будто у всех одинаковый статус, а некоторые не являются межправительственными наблюдателями. Но по вопросу неправительственных организаций в пункте 10 фигурирует 10 организаций. Необходимо уточнить, что это неправительственные организации, то есть для каждого наблюдателя нужно уточнить, каков его характер, правительственный или неправительственный. Это облегчит нашу задачу и обеспечит полное понимание того, каким образом эти организации вносят вклад, как мы обеспечиваем вклад этих неправительственных или межправительственных организаций.

Это та обеспокоенность, о которой я хотел бы сказать, учитывая вопросы прошлого года, которые отражены в докладе прошлого года. Я думаю, что учитывая эти элементы, мы могли бы двигаться вперед. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Мы соберем все наблюдения. Сначала замечания представителя Швейцарии. Потом Венесуэла, Греция, Китай – вы снова просите слова, и Иран. И на этом я прошу вас приостановить прения, потому что, как я говорил вначале, у нас нет времени. Пожалуйста.

Г-жа АРЧИНАРД (Швейцария) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Швейцарии хотела бы вернуться к заявке Международной ассоциации по укреплению космической безопасности. Мы несколько обеспокоены нехваткой предоставленной информации. Например, мы считаем, что не упоминается никакой адрес или контактный телефон при названии ассоциации. Единственный адрес, единственное имя, которое мы нашли, это фамилия председателя ассоциации, который подписывает заявку на имя директора УВКП. А адрес на второй странице дан здесь – это адрес в СТЕК, Европейский центр технологии Европейского космического агентства, основателем которого является Швейцария. Поэтому Швейцария обеспокоена, и мы хотели бы уточнить отношения между Европейским космическим агентством и этой ассоциацией.

Мы хотели бы избежать каких-либо возможных ошибок, хотели бы понимать, какой наблюдатель будет нас представлять в этом Комитете. Точнее, будет представлять ISAA в этом Комитете. По этой причине делегация Швейцарии хотела бы отложить

принятие решения по этому вопросу в качестве постоянного наблюдателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я хорошо понимаю обеспокоенность делегации Швейцарии, учитывая то, что упомянула Греция. Учитывая конкретные вопросы этой организации, мы эту просьбу не будем рассматривать на этой сессии, учитывая соображения делегации Греции и те чувства, которые были высказаны. Это не будет решение, которое будет приниматься сейчас. Следующий оратор в моем списке представитель Венесуэлы.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, что прения, которые здесь осуществляются относительно принятия или непринятия неправительственных организаций, как мне кажется, Венесуэла всегда заявляла о своей позиции относительно необходимости того, что КОПУОС должен заняться определением норм и обеспечить, чтобы наблюдатели соответствовали нашему регламенту. Я думаю, что по вопросу вступления или невступления мы должны соблюдать определенный порядок. В списке мы видим, что Секретариат хорошо поработал, и есть организации, которые годами не отвечают на заявки Секретариата. Я думаю, что это просто несправедливо.

Мы подготовили заявление, которое гласит: делегация Венесуэлы придает большое значение организационному и нормативному вопросу в рамках повестки дня КОПУОС. Мы сотрудничаем по сохранению института нашей работы, мы начали процесс открытия, и в этом смысле мы считаем, что неправительственные организации должны заявлять о своем желании участвовать на национальном, международном уровне в поддержку работы правительства на основании опыта. В этом смысле мы ссылаемся на прения предыдущих сессий и хотим сказать о необходимости пересмотреть процедуры и практику работы для предоставления статуса наблюдателя у тех организаций, которые об этом просят. Мы говорим, что на тридцать третьей сессии 1990 года организации были признаны ЭКОСОС в качестве наблюдателей, но многие из них не выполняют требований и не отвечают на запросы. Необходимо признать, что это должны быть международные организации некоммерческого плана, у них должен быть исполнительный директор и некий устав. Они должны работать по вопросам, которыми занимается КОПУОС.

Господин Председатель, на прошлых сессиях мы провели интересные прения об участии неправительственных организаций в КОПУОС, включая то, что Председатель в свое время заявил, что статус наблюдателя не предоставляется так же легко, как раньше. И мы должны рассмотреть этот вопрос и ужесточить правила приема в наблюдатели.

Мы также говорили о том, что мы сообщили об этом неправительственным организациям. И мы хотим спросить, какие же правила мы должны применять для организаций, которые желают иметь статус, но не вносят никакого вклада в работу Комитета. Необходимо в принципе уточнить правила. Необходимо установить критерии пребывания и сделать это как можно скорее. В этом смысле мы с удовлетворением отмечаем, что учитывая различные мотивы, которые высказывались на пятьдесят первой сессии, речь шла о том, чтобы в ближайшем будущем изменить нормы и процедуры в отношении предоставления статуса постоянного наблюдателя. В рамках этих условий мы должны помнить, что неправительственные организации при соблюдении статуса постоянного наблюдателя при Комитете должны информировать Комитет обо всех видах и изменениях, которые происходят с этими организациями, с точки зрения ЭКОСОС.

Господин Председатель, в этом смысле делегация Венесуэлы считает, что неукоснительно должны выполняться формальные требования для вступления неправительственных организаций в число постоянных наблюдателей, и мы помним, что в 1990 году, то есть 19 лет назад, все неправительственные организации приветствовались, если они выполняли все эти требования. Если будут другие возможности, если мы позволим неправительственным организациям вступать без выполнения нормативов, это не должно означать, что мы хотим продолжать эту практику, и мы должны настаивать на выполнении этих норм, в том что касается процедурных норм и требований Организации Объединенных Наций в отношении КОПУОС. Мы посмотрели документ CRP.11, за который мы благодарны Секретариату. Мы благодарны за полученную информацию. В этом смысле мы видим, что из 20 неправительственных организаций в КОПУОС минимальная часть имеет статус при ЭКОСОС, что показывает нам, что если Комитет будет ослаблять свои требования и не будет применять их априори, большинство не будет выполнять требований даже с течением многих лет, как происходит с НПО в середине и в конце 1990-х годов. Пятнадцать лет спустя есть организации, которые продолжают иметь статус, о котором они даже не просили.

На этой основе делегация Венесуэлы предлагает с этого момента уважать и соблюдать неукоснительно правила о вступлении в КОПУОС. В отношении неправительственных организаций, которые уже были приняты в наблюдатели Комитета и которые еще не выполнили требования в отношении консультативного статуса ЭКОСОС, предлагается как можно скорее определить некий временной период, чтобы эти неправительственные организации выполнили эти требования и продолжали сопровождать нас в течение будущих сессий. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Венесуэлы за выступление. Делегация Греции имеет слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мне хотелось бы поблагодарить в вашем лице Секретариат за работу, которая была проделана для нашего блага. Речь идет о документе CRP.11. Мы хотели бы кое-что добавить, особенно заслушав замечания Боливии и Венесуэлы. Среди критериев, как вы знаете, относительно того, что некоммерческие организации частного сектора должны быть признанными в качестве неправительственных организаций, это требование предусматривает, что они должны быть утверждены министерством иностранных дел государства в стране для внешнего пользования. Любой может заявить, что он или она является неправительственной организацией. Именно поэтому существует такое правило: должны быть национальная оценка и признание. Само правительство должно признавать данную организацию неправительственной.

В Соединенных Штатах, если я не ошибаюсь, лишь 300 или 400 неправительственных организаций признаются. Это большая демократическая страна. Но лишь три или четыре сотни организаций, может быть шестьсот признаны как НПО. В рамках внутреннего процесса признания НПО. Если эти организации прибывают сюда с сертификатом министерства иностранных дел, мы даже не должны рассматривать их заявки. Это мое первое предложение. И важный критерий, который мы должны определить на основании выступления делегации Венесуэлы. В том, что касается № 14, Международный космический университет, это коммерческая организация, которая предоставляет курсы и взysкивает плату за обучение в объеме 30 тысяч долларов в год. Это не осуществляется в духе некоммерческой деятельности, как это бывает в случае с научными или исследовательскими организациями. Никто не может сказать, что Ассоциация исследователей космоса занимается тем же, или другие организации в этом списке, что они не участвуют в некоммерческой деятельности на самом высоком уровне научных знаний. Это другая ситуация. Некоторые организации крайне важны, по другим у нас есть оговорки.

Греция предлагает создать небольшую неофициальную группу из добровольцев, чтобы изучить вопрос и составить список критериев. Мы можем начать эту работу немедленно. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю представителя Греции. У нас четыре делегации, и закроем эти прения с выводами. Представитель Китая, вам слово.

Г-н СЮЙ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Китай высоко оценивает усилия Секретариата по сбору информации о статусе наблюдателя неправительственных организаций, и мы благодарны за записку Секретариата. В частности, за то, что нам напомнили о решении КОПУОС 1990 года. Как мы все знаем и соглашаемся, главным критерием для неправительственных организаций является консультативный статус при ЭКОСОС. Хотя мы и согласны, что в определенной степени КОПУОС находится в уникальной ситуации, мы иногда изменяем правила, чтобы сделать возможным, чтобы неправительственные организации приобретали консультативный статус при ЭКОСОС позже.

Учитывая общее понимание, если мы изменяли правила в пользу определенных групп, у нас есть причины требовать, чтобы эти группы неукоснительно следовали этим правилам. Но посмотрите эту таблицу. Здесь картина довольно пестрая. С одной стороны, мы приветствуем ряд неправительственных организаций, которые приобрели консультативный статус при ЭКОСОС, и мы видим, что заметный прогресс был достигнут некоторыми постоянными наблюдателями, но с другой стороны, мы несколько разочарованы отсутствием ответов на предоставление информации. Мне представляется, что все это показывает отсутствие прогресса, несмотря на то, что в некоторых экстремальных ситуациях после шестнадцати лет прогресс не был достигнут. Сейчас мы сталкиваемся с критической ситуацией. Мы должны следовать правилам 1990 года. Мы хотели бы обсудить эти правила, потому что некоторые постоянные наблюдатели просто не могут выполнить эти требования.

Я хотел бы подчеркнуть, что Китай не возражает против участия неправительственных организаций. Наоборот, мы приветствуем наблюдателей от неправительственных организаций, так как они приносят научный и технический опыт, которого у нас нет. Но это вопрос принципа. Здесь на карту поставлен авторитет КОПУОС. Если мы будем говорить о долгосрочных преимуществах неправительственных организаций, потому что НПО должны сыграть очень важную роль в работе КОПУОС или в Организации Объединенных Наций, они должны получить консультативный статус, и мы должны добиться прогресса в последующие годы. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Китая. Представитель Ирана, пожалуйста.

Г-н БОЛУРИАН (Иран) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мы высоко оцениваем работу Секретариата для подготовки ценной информации касательно тех

неправительственных организаций, которые получили постоянный статус наблюдателей при Комитете и, как ожидается, будут предпринимать последующие усилия для получения консультативного статуса при ЭКОСОС. Мы высоко оцениваем вклад многих неправительственных организаций в работу Комитета. Но в то же самое время мы разделяем обеспокоенность, заявленную предыдущим оратором. Наша делегация считает, что правила и требования, которые существуют для получения статуса наблюдателя, должны уважаться неправительственными организациями должным образом. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Ирана за выступление. Представитель Сирии, пожалуйста.

Г-н АММАР (Сирия) [*синхронный перевод с арабского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я вижу, что мы опять теряем много времени и тратим огромные усилия на рассмотрение вопросов организаций, ассоциаций, которые подают заявку на статус наблюдателя. Это было и в прошлом году, и в предыдущие годы. Я хотел бы, чтобы мы прекратили эту практику. Чтобы мы разработали четко определенные критерии относительно того, каким требованиям должны соответствовать заявители на статус наблюдателя. Я благодарю Секретариат за подготовку всей этой информации для нас по организациям, которые уже получили статус наблюдателя в нашем Комитете. Таблица, которая у нас есть в этом документе, показывает, в какой степени важно иметь четко определенные критерии для принятия дальнейших кандидатов. Поэтому любой новый кандидат, подающий ходатайство, должен полностью соответствовать всей этой совокупности критериев. И конечно, мы должны пересмотреть или заново рассмотреть статус наблюдателя для организаций, которые мы получили в прошлом.

Мы не можем открывать двери для любых организаций, желающих получить статус наблюдателя. Иногда эти цели могут быть и неясными, иногда эти цели могут быть связаны с извлечением дохода. Так что мы должны действовать по двум направлениям. С одной стороны, мы должны пересмотреть или регулярно пересматривать статус тех организаций, которые получили статус наблюдателя в прошлом, и посмотреть, заслуживают ли они сохранения этого статуса. А с другой стороны, мы должны разработать четкие критерии для предоставления такого статуса, чтобы не терять времени и усилий на очередное повторное обсуждение данного вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо уважаемому делегату Сирии за эти замечания. Представитель США имеет слово.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, моя делегация уже неоднократно заявляла, что мы приветствуем участие любых наблюдателей, неправительственных, правительственных организаций, постоянных или временных. Они внесли большой вклад в работу Комитета, они внесли ценный вклад в ЮНИСПЕЙС-III и в работу инициативных групп. Есть определенные тенденции и в системе Организации Объединенных Наций, и, наверное, в глобальном плане, – широкое привлечение гражданского общества, привлечение к участию в дискуссии, прямо или косвенно. Отстаивать неправительственные организации от этого Комитета, ставить их под вопрос – мне кажется, это против общей тенденции в Организации Объединенных Наций. Мы бы так сказали, что это возвращение к временам до 1991 года. Я не уверен, что мы именно так хотим вести наши дела в этом Комитете.

Плюс по рабочим характеристикам данного Комитета. Предыдущие выступающие поднимали вопрос о том, что неправительственные организации получают постоянный статус, насколько большой вклад они вносят в работу Комитета. Это, конечно, обоснованный вопрос. Но проблема не только в том, вносят ли наблюдатели в работу Комитета. Проблема в том, вносят ли этот вклад государства-члены. Я обращаю ваше внимание на резолюцию 56/51. В этой резолюции мы решили прекратить практику ротации между четырьмя странами, чтобы они стали полноправными членами, и добавить еще два члена в Комитете. Это все хорошо. В то же самое время мы также решили, что региональные группы должны проводить консультации между своими членами, для того чтобы призвать их к активному участию в работе и чтобы региональные группы потом доложили Комитету на очередной сессии. Достаточно посмотреть доклад Комитета или подкомитетов, чтобы посмотреть, кто фактически участвовал в прениях, кто участвовал в обсуждении, кто делал заявления. Достаточно посмотреть список участников, посмотреть, какие государства прибыли на сессию, какие нет. Если уж мы так обеспокоены неправительственными организациями и наблюдателями, их уровнем участия, наверное, мы должны рассмотреть и самих себя.

И наконец, господин Председатель, вопрос об ЭКОСОС и консультативном статусе. Если я правильно помню прения в 1990 году, просьбы неправительственных организаций о получении статуса хотя бы частично наблюдателя в ЭКОСОС – это было искусственное понятие и остается искусственным понятием. У этого нет никакой цели, кроме того что неправительственные организации принимают какие-то меры для того, чтобы получить этот статус при ЭКОСОС. А если ЭКОСОС не дает

им статуса, то это не означает автоматически, что они могут быть наблюдателями при данном Комитете. Потому что они могут что-то добавить к нашей работе. Если вы возьмете 20 организаций в этой таблице, они все могут что-то внести в нашу работу. Мы же не приглашаем какие-то чужеродные организации для участия в работе.

Так что мое предложение, и, наверное, это самый простой выход из положения, и на мой взгляд, это может снять обеспокоенность у государств, которые выступали до меня. Давайте просто уберем этот шаг, связанных с ЭКОСОС, и тогда проблем не будет. Мы не будем заботиться о том, подавала ли неправительственная организация ходатайство в ЭКОСОС. Мы выносим собственное решение: да, эту группу мы хотим принять в наш Комитет, и все. И никаких проблем не возникнет. А то мы проводим каждый год прения, соответствуют ли они этим правилам, старым правилам, которые мы пытаемся сохранять, несмотря на то, что они устарели с 1990 года. Они не соответствуют современной тенденции, геополитической тенденции, если хотите, которая изменилась с 1990 года. Вот такое у меня предложение. Если вы хотите какие-то критерии, то, на мой взгляд, нынешние критерии неправильные, потому что они слишком ограничительные. Мы должны от них избавиться, от этого требования статуса при ЭКОСОС, и все будут довольны. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегата США. Делегат Мексики, пожалуйста.

Г-н КАМАЧО-ЛАРА (Мексика) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Очень кратко. Моя делегация могла бы поддержать тех, кто считает, что мы должны сохранить определенные требования, согласованные в 1990-е годы. Это не вызывает у нас проблем. При этом мы не считаем, что мы должны сейчас, в настоящий момент, все это выяснять, получили ли они консультативный статус при ЭКОСОС. К следующей сессии, февральской сессии, мы могли бы провести эту работу. Мы высоко оцениваем вклад этих неправительственных организаций в работу. В то же самое время мы осознаем, что иногда неучастие вызвано ограничениями бюджетного свойства или нехваткой кадров. Очень трудно участвовать во всех совещаниях. Мы знаем, что и наша организация не может участвовать во всех совещаниях. Поэтому периодические некоторые из этих организаций проявляют очень большую активность и вносят очень большой вклад в нашу работу. Можно и привести примеры, если это потребуется.

Поэтому наша делегация не хотела бы вводить новые критерии. И мы могли бы поддержать и предложение США. То есть если у нас какие-то проблемы с критериями, которые возникают у

организаций в связи со статусом при ЭКОСОС, то мы, с нашей точки зрения, с точки зрения работы в общем-то не возражаем против этого предложения. Спасибо, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю вас, делегация Мексики. Представитель Венесуэлы, вы просили слово? Пожалуйста, вам слово.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация США внесла предложение, что необязательно использовать критерии статуса при ЭКОСОС, что мы должны убрать этот критерий. То есть эти организации не будут проходить через ЭКОСОС, что мы просто откажемся от этого критерия. Мне кажется, что это как-то не очень удачно. Тем более, что у нас у самих есть резолюция 1996 года № 31, чтобы все органы системы Организации Объединенных Наций использовали принципы и консультации с неправительственными организациями, чтобы принимали необходимые меры для того, чтобы содействовать выполнению положений настоящей резолюции. То есть мы понимаем, что мы по сути дела должны давать возможность гражданскому обществу, чтобы они присутствовали, чтобы они помогали развитию работы в КОПУОС.

И не только в этом деле, господин Председатель. Мы просим не ограничивать участие гражданского общества. Напротив, господин Председатель, мы хотели бы, чтобы они развивали свою деятельность в четких юридических рамках, чтобы мы проявляли справедливость и могли работать эффективно и так, как это должно. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Отлично. Небольшое замечание Греции и Колумбии. И на этом мы закрываем эти прения.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с английского*]: Я полностью поддерживаю идею США. Очень разумная идея. Мы должны над этим подумать.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Колумбия, потом Румыния. И пожалуйста, давайте закроем этот вопрос.

Г-н ОХЕДА-БУЭНО (Колумбия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я тоже не хочу повторяться, поскольку позиции уже высказывались некоторыми делегациями, что должны быть какие-то определенные правила. Те правила, которые существуют, очень ограничительные. Судя по всему, консультативный статус при ЭКОСОС получить очень сложно, и в этом смысле позиция, которая в наибольшей степени отражает позицию нашей

страны, была сформулирована коллегами из США относительно широкого участия гражданского общества. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Представитель Румынии, пожалуйста.

Г-н ПРУНАРИУ (Румыния) [*синхронный перевод с английского*]: Господин Председатель, принимая во внимание изменившиеся условия, с тех пор как ЭКОСОС был необходим для утверждения статуса некоторых неправительственных организаций, до нынешнего состояния, когда Комитет сам может определять характер своей работы. Я могу поддержать предложение США исключить требование статуса при ЭКОСОС при рассмотрении ходатайства неправительственных организаций. Мы сами имеем возможность точно оценить, какие НПО занимают космосом, какие НПО могут помочь нашему Комитету. Например, Ассоциация исследователей космоса – это отдельные лица, которые занимаются только космосом, они делятся своим опытом только с этим Комитетом. У них нет никаких других функций в Организации Объединенных Наций. Спасибо за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо. Итак, позвольте мне подытожить ситуацию. Что необязательно этот вопрос решать сегодня, но вопрос следующий. Существует общее понимание того, что очень важно обеспечить участие не только правительственных организаций, но и неправительственных организаций. Все причины уже были четко и красноречиво изложены, я к этому возвращаться не хочу. Есть признаки того, что ситуацию нужно улучшать, чтобы мы себя лучше чувствовали как Комитет, чтобы и остальные чувствовали, что мы их принимаем. Поэтому очень важно обеспечить такую синергию. Без этой синергии мы вряд ли сможем двигаться дальше. Поэтому очень важно, чтобы они себя ощущали лучше.

Как улучшить ситуацию? Предложений несколько. Есть предложение, согласно которому ЭКОСОС – и я лично, я думаю, что так оно и есть. ЭКОСОС, вот процедура через ЭКОСОС. Эта процедура несколько громоздкая, я знаю, потому что я запрашивал даже людей в ЭКОСОС, и к тому же у нас тема не характерная. Это очень специализированный вопрос. Откуда люди, которые заседают в ЭКОСОС, могут представлять себе вот эти все вопросы. Кто лучше эту тему знает, чем мы, государства – члены данного Комитета? Поэтому, мне кажется, стоит подумать о целесообразности возможности отказаться от этого критерия, несмотря на то, что этот критерий действует уже довольно давно. Давайте обдумаем этот вариант, давайте обдумаем. Вот что предлагает Председатель. Давайте обдумаем и обогатим это другими идеями, то есть не ограничиваться этим. Чтобы у нас была группа идей.

Я думаю, что неплохо было бы создать небольшую рабочую группу, группу государств, которые готовы внести добровольный вклад, а результат, в зависимости от того, что будет достигнуто на базе и с учетом результатов, которые принимались в 1990 году, они все здесь, – с учетом всех этих элементов изложить практику, которая сложилась на сегодняшний день, и то, что группа в своей коллективной мудрости может предложить в качестве более или менее схемы глобальной идеи. Пока это единственная альтернатива, которую я могу вам предложить.

И я предлагаю вам подвести черту под этими прениями. Нам не следует это развивать дальше в настоящий момент. Давайте подумаем над этим. Слово имеет делегация Китая. Потом Венесуэла, потом подводим черту.

Г-н СЮЙ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Извините, от имени Китая я не могу присоединиться к вашему резюме. Мы совершенно не согласны с вашим предложением и оставляем за собой право поднять этот вопрос, потому что нам кажется, что неправительственные организации и участие их в работе Организации Объединенных Наций – это сквозной вопрос. Речь идет не только о КОПУОС, мы хотели бы поднять этот вопрос на Генеральной Ассамблее. Поэтому мы надеемся, что мы пока сможем отложить этот вопрос, сохранить нынешний стандарт и не будем принимать никаких решений по этому вопросу. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я благодарю делегацию Китая. Представитель Венесуэлы имеет слово.

Г-н НАВАРРО (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, дело вот в чем. В этом списке очень мало учреждений и ассоциаций, которые могли получить статус при ЭКОСОС. Например, у нас есть № 7 – 1995 год, наблюдатель. А в 1996 году получила консультативный статус при ЭКОСОС. Раз можно действовать в таком порядке, может быть, это поможет нам решить данный вопрос? Комитет, помимо, просто обязан соблюдать эти правила, которые были предложены генеральному комитету.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Вы знаете, я в заключение не могу не сказать, что прения прошли очень интересно. Делегат Боливии последним выступает.

Г-н МАРКА ПАКО (Боливия) [*синхронный перевод с испанского*]: Я хочу обратиться к Комитету со словами предосторожности. Если мы так резко отменим эти правила, то мы будем принимать каждый год по 3–4 неправительственные

организации, через десять лет у нас здесь будет больше НПО, чем государств. И они будут принимать за нас решения. Мне кажется, это абсолютно немыслимо, и не для этого создавался Комитет. Одно дело – мы принимаем межправительственные организации, а НПО – мы по нескольку таких организаций каждый год. У нас будет 35 организаций, их будет больше, чем государств, в Комитете, в самое ближайшее время. К тому же государства-члены – они члены в течение 5–6 лет, а у этих организаций статус пожизненный. Это тоже ситуация, которая беспокоит на самом деле. Потому что государства ждут, чтобы стать членом Комитета, а неправительственные организации при этом имеют постоянный статус, пожизненный статус.

Вот с этой точки зрения мы не должны отступать от норм ЭКОСОС. Нормы ЭКОСОС – нормы разумные, должны быть какие-то определенные параметры, определенные критерии, чтобы неправительственные организации могли работать в каком-то комитете. Давайте не будем забывать, что Комитет – это вспомогательный орган ЭКОСОС. Поэтому мы, вспомогательный орган, не можем отменять норму, утвержденную вышестоящей инстанцией. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Все, я больше никому не дам слово, вы уж извините меня. Все показывают, что будут выступать кратко, но у Секретариата тоже впереди очень большая работа. Хорошо, после Венесуэлы и Южной Африки я больше никому не предоставлю слово.

Г-н БЕКЕРРА (Венесуэла) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я знаю, что время против нас, но это вопрос очень важный. Я знаю, что у нас технические доклады, но технические доклады можно провести и позже. Ведь это очень важно, то, что мы сейчас обсуждаем. Очень кратко, буквально несколько соображений. Мы рассматриваем критерий ЭКОСОС, как будто это просто какая-то помеха, какое-то препятствие. А что такое быть в ЭКОСОС? Что такое обращаться к ЭКОСОС? ЭКОСОС – это некий оценщик, который требует от неправительственных организаций определенных вещей, то есть представить ходатайство, представить доклад о финансовом положении. ЭКОСОС фактически рассматривает, что делает эта НПО, как делает. И дает свое добро или не дает добро на работу этой НПО в системе Организации Объединенных Наций. Поэтому должны быть какие-то определенные требования, определенные правила. Именно поэтому были введены такие правила в 1990 году.

Речь идет о позитивном аспекте, о подстегивании работы в рамках Организации Объединенных Наций. Потому что очень важно

укреплять это взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом. Мы не можем это сбрасывать со счетов. Давайте не будем впадать в эту ошибку. Это не препятствие, это не помеха, это возможность оценить на эффективной основе, на базе четких параметров вот эти организации гражданского общества, их влияние на систему Организации Объединенных Наций. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Представитель Южной Африки, пожалуйста.

Г-жа МАДЖАДЖА (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В том же плане. Мы согласны с тем, что эти неправительственные организации вносят вклад в работу Комитета. Возникает вопрос, а как нам согласовать их участие в работе Комитета? В ходе обсуждения я отмечаю, что мы мечемся между двумя позициями, поэтому мы согласны с вашим решением – учредить рабочую группу, обсудить этот вопрос на комплексной основе раз и навсегда, потому что мы видим, что вновь и вновь у Комитета уходит очень много времени на принятие решения об НПО, об их статусе. В рамках малой группы стран можно было бы этот вопрос рассмотреть, чтобы раз и навсегда выработать какое-то решение. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо за поддержку решения Председателя. По-моему, это единственное, что я могу сделать как Председатель. Потому что все плюсы и минусы достаточно сбалансированы, и об этом говорила только что делегат Южной Африки. Нужно, наверное, создать рабочую группу. Делегат Китая будет выступать против небольшой рабочей группы, которая подумает над этим вопросом? По-моему, это вполне разумно, чтобы она нам что-то представила по этому вопросу. Представитель Китая имеет слово.

Г-н СЮЙ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Спасибо за ваше терпение. Мы, конечно, гибко подходим к вашему предложению о создании рабочей группы, но для нас общая идея, что неправительственные организации участвуют в КОПУОС, – это вопрос, который решается только государствами-членами. И нас беспокоит вообще вопрос об органах Организации Объединенных Наций. Поэтому мы можем создать рабочую группу по этому статусу, но, наверное, нужно, чтобы Секретариат связался и с ЭКОСОС, с Комитетом неправительственных организаций. Мы должны располагать справочной информацией, не только теми плюсами и минусами, которые сейчас были изложены государствами. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Да, очень разумно. Очень разумно то, что вы говорите. Конечно, нужно знать и мнение ЭКОСОС по этим вопросам. Я вижу, что мы можем согласиться с таким решением, создать такую рабочую группу. Делегат Австрии тоже обеспокоена, потому что у нее для нас приглашение. Пожалуйста, вам слово.

Г-жа РАЙНПРЕХТ (Австрия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Нет, я просто хотела поддержать ваше предложение. По-моему, разумно было бы в рабочей группе изучить этот вопрос, все это подробнее обсудить, чтобы пойти дальше. Мы все равно будем докладывать на Генеральной Ассамблее, так что в любом случае другие органы Организации Объединенных Наций будут вовлечены в обсуждение данного вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. Представитель США, пожалуйста.

Г-н ХОДКИНС (Соединенные Штаты Америки) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел уточнить. Данный Комитет – не вспомогательный орган ЭКОСОС, мы – орган Генеральной Ассамблеи. Мы отчитываемся непосредственно перед четвертым Комитетом. У ЭКОСОС может быть свое мнение, но я не убежден, что его мнение должно быть решающим. Поэтому я думаю, первое, что мы должны определить, есть ли требование к НПО быть наблюдателем при системе Организации Объединенных Наций. Есть ли требование быть наблюдателем при ЭКОСОС. Нужно ли обращаться к ЭКОСОС или в ЮНИДО, или в МОТ. Я не уверен. Если взять записи, на странице 4 записей говорится: организации, которые лишены консультативного статуса, но которые не вписываются в какие-либо другие категории, обычно включаются в список. Эти НПО, как правило, имеют довольно узкую фокусировку своей работы, а организации, которые имеют официальный статус при органах Организации Объединенных Наций и специальных учреждениях – ФАО, МОТ и т.д., – могут быть включены в список ЭКОСОС.

То есть, мне кажется, вы можете предоставлять статус наблюдателя, а вписаны они в список ЭКОСОС или нет – это уже факультатив. Но совершенно очевидно, что все эти вопросы мы должны изучить. Что касается рабочей группы, мы, конечно, можем ее создать, но мне кажется, мы сегодня не сможем окончательно решить этот вопрос. Я хочу добиться лучшего понимания мандата, который будет поручен этой рабочей группе. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Я вас очень попрошу, делегация Китая,

давайте не будем затягивать эту дискуссию. Мы уже провели весьма страстную дискуссию по этому вопросу. Идея рабочей группы не исключается, но вопрос этот не решен, так что отложим это до завтра. И я попрошу делегата Китая разрешить мне перейти к пункту 15 повестки дня.

Г-н СЮЙ (Китай) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Буквально несколько слов, господин Председатель. Я говорил, что надо консультироваться с ЭКОСОС, с Комитетом неправительственных организаций не из-за статуса КОПУОС, не потому, что он вспомогательный орган ЭКОСОС. А потому, что неправительственные организации, участвующие в работе Организации Объединенных Наций, – это вопрос, который как раз рассматривается на Комитете неправительственных организаций. Поэтому мы обеспокоены не только положением в КОПУОС. Мне очень жаль, что мои идеи были неправильно поняты. Мы так или иначе считаем, что надо проконсультироваться с ЭКОСОС и с Комитетом неправительственных организаций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Хорошо, переходим к пункту 15 повестки дня – прочие вопросы. У меня нет ни одного записавшегося в список. У нас осталось полчаса на наши доклады. Так, другой вопрос. Делегат Польши имеет слово.

Г-н ВОЛЯНСКИ (Польша) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, уважаемые делегаты, мне хотелось бы вкратце прокомментировать замечание одного из представителей по поводу четырехсотлетия Галилея и замечание по Копернику. Я хочу отметить, что Коперник был математиком, астрономом, физиком, ученым, переводчиком, художником, юристом, государственным и военным деятелем, дипломатом, экономистом. Он занимал посты и в католической церкви. Но он не был священником, не надо это искажать. Коперник был великим ученым, дипломатом, научным деятелем. Что касается предшественников Коперника, было несколько греков, которые выдвигали гипотезу относительно Солнечной системы и вращения вокруг Солнца. Это Пиорл Лаос, Гераклит, Аристерос. Был и грек Ломатос, который выдвигал теорию геоцентрической системы, которая практически сохранялась полтора тысячелетия. И только Коперник смог доказать, что и Земля, и другие планеты вращаются вокруг Солнца. И все это было признано. Так что Коперник был великим астрономом.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с испанского*]: Спасибо. У нас есть время для презентаций. Я прошу выступать в пределах десяти минут, иначе мы не уложимся в заседание. Начнем

первое выступление. Господин Томас Науман, представитель ДЭСИ. Вам слово.

Презентация

Г-н НАУМАН (Германия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Давайте перейдем от космоса к самым маленьким частицам, которые являются основой материи. Я понимаю, время идет быстро, от кварков ко Вселенной. Мы можем перейти и посмотреть, как мы можем создать Большой взрыв в лаборатории. Я представлю вам CERN – Европейскую организацию ядерных исследований. Самая большая лаборатория физических исследований, которая расположена возле Женевы. И большая машина находится на границе Франции и Швейцарии. Там будет проводиться самый большой эксперимент человечества, Большой адронный коллайдер. 27 километров, и машина зарыта на глубине 20 метров. Вы видите Женевский аэропорт, Женевское озеро справа. Слева Франция. Около 100 метров в глубину, 27 километров длина, которая позволяет ускорять элементарные частицы до 7 тысяч миллиардов электрон-вольт и позволяет им сталкиваться в рамках в рамках четырех больших экспериментов, которые я представляю.

Машина сама – это один из самых быстрых гоночных треков на планете. Более 11 тысяч раз в секунду вращаются частицы. Вот внутренности этих машин, где экстремальные условия. Мы создаем разрежение воздуха и температуру, которые соответствуют вакууму в космосе. Мы работаем при температуре, которая ниже температуры космоса. 1,9 градуса Кельвина выше нуля. В космосе примерно 7,2. Это экстремальная машина. Большие эксперименты зачастую называются "Дворцы науки". Этот прибор предназначен для измерения характеристик частиц, записываются сигналы по 100 миллионам электронных каналов. Всего около 1 петабайта, то есть миллиона терабайтов. То есть это примерно телефонная сеть всей Земли. Вот один из самых маленьких аппаратов. Смотрите, люди внизу – это малый соленоид, который в два раза тяжелее Эйфелевой башни. С одной стороны, там холоднее, чем в космосе, но в момент столкновения двух пучков протонов температура превышает в миллиарды раз температуру на Солнце, точнее в центре Солнца. Мы воссоздаем температуру за менее миллиардной части секунды после Большого взрыва. Двадцать европейских государств-членов и представители шестидесяти стран работают в центре. Общая стоимость примерно 3 миллиарда евро. Эксперименты будут стоить еще столько же, еще 3 миллиарда евро. Вклад США в этот проект составил более 500 миллионов долларов США, это самая большая сумма, которую США потратили вне территории своей страны, по крайней мере на науку.

Почему мы прилагаем все эти усилия? Мы хотим ответить на некоторые вопросы, которые были во второй половине дня сегодня. Мы хотим создать Большой взрыв в лаборатории и ответить на вопросы, как произошел Большой взрыв, на микроскопическом уровне. Каково происхождение массы во Вселенной. Третий вопрос – что такое "темная материя", "темная энергия", вы слышали об этом в ходе предыдущих выступлений. Что такое природная суперсимметрия? Что такое масса? Я знаю, что все понимают, что такое масса. Вот один из самых компонентов, два раза по 140 тонн. Что такое масса? Это кирпичики материи. За последние 50 лет мы подошли к тому, что похоже на таблицу Менделеева, которую мы знаем со школы. Система наша более элегантна, здесь у нас есть кварки и лептоны, и они разделяются на три вида. Это очень эстетичная и симметричная схема. Плохие новости в том, что мы не понимаем симметрии этой схемы. Это для будущих поколений ученых. Элементарные частицы имеют массу, почему они имеют массу? Не могу вам рассказать об этом за 15 минут. Почему частицы столь различны? Электроны очень легкие, кварки тяжелы, как золото. Что в этой схеме? Для уточнения нам нужен механизм Хиггса. Вот объяснение с точки зрения популярной науки. Я здесь буду очень поверхностным, чтобы понять, как это работает. Посмотрите, вот, например, зал заполнен людьми, которые символизируют поле Хиггса. Вот появляется какая-то знаменитость, она немедленно привлекает большое внимание. И группу восхищенных поклонников. И мы можем сказать, что он приобретает массу. Частицы, которые проходят через поле Хиггса.

Возвращаясь к науке, вот это имитация частиц Хиггса в одном из экспериментов. Не буду вдаваться в детали. Вы слышали о "темной природе" Вселенной. 10–15 лет назад, если бы вы посмотрели на небо, увидели звезды. Вы думали, что вы видите Вселенную. Все, это больше неправда. Вы не видите Вселенной, и есть три причины верить в "темную материю". Прежде всего движение звезд в галактике, которые нарушают законы Ньютона, что очень странно. Второе. Это движение групп галактик по отношению друг к другу. В течение 80 лет, это известно. Третье. Это так называемые гравитационные линзы, которые указывают на 90% "темных материи". Слева мы иллюстрируем вершину айсберга. У нас есть только 4–5% видимой материи, 25% "темной материи" и остальное – энергия. Для "темной материи" – посмотрите, справа, – у нас есть объяснение с точки зрения физики частиц. Так как мы думаем, что лучшим кандидатом для "темной материи" будут элементарные частицы. Мы думаем, что сверху этого мира существует некий призрачный мир, который может формировать свечение 90% галактик. Внизу "темная энергия". Вопрос: будет ли это известная космологическая постоянная Эйнштейна? Или это будет поле Хиггса? Или это квинтэссенция из греческой философии? Греки знали

пять разных веществ, разных миров. Если они знали, как обсуждать или описывать что-либо, они считали это пятой эссенцией, пятым веществом, это и была квинтэссенция.

Суперсимметрия – это, похоже, призрачный мир для каждой частицы. Электроны, кварки имеют суперсимметричных партнеров, и мир появляется зеркалом для обмена этими частицами. У фотона есть фотино, который является строительным блоком материи. Это очень странная идея, особенно учитывая обмен этими частицами для восстановления симметрии природы. Это та же самая картина других миров. Сделана ли "темная материя" суперсимметричных частиц? Если да, они должны быть тяжелыми. Вопрос в том, можно ли их обнаружить? Вот картинка просто. Электрон имеет супертяжелого партнера – селектрон. Вопрос в том, правда ли это? Другой вопрос: будет ли наш старый добрый мир трехмерным? Считается, что действительно мир десятимерный, и четыре измерения расширились после Большого взрыва, а шесть остались компактными. Это означает тоненькие струны, элементарные частицы, которые задают тон и формируют строительные кирпичики материи. Будут ли эти струны слишком малыми, или же это можно обнаружить адронным коллайдером? Я не буду объяснять это.

Вопрос в том, можем ли мы создать менее "черные дыры"? Это было источником больших опасений, жалоб, даже процедура в европейском суде по правам человека, была процедура. Так, нас обвинили в том, что мы хотим уничтожить человечество. Этот иск был отвергнут. Мы сейчас находимся на интересном этапе истории. У нас было очень много открытых вопросов до адронного коллайдера, и мы сейчас можем открыть картину, каковая же темная сторона Вселенной? Мы должны пролить свет на рождение мира. Благодарю вас.

ВТОРОЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Науман, за ваше выступление. Я хочу пожелать, чтобы этот эксперимент, который откладывался по техническим причинам, был бы успешно завершен в будущем. Переходим ко второй презентации. Представитель Швейцарии, пожалуйста.

Г-жа АРЧИНАРД (Швейцария) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Делегация Швейцарии хотела бы поблагодарить делегацию Германии за очень интересное выступление о деятельности в CERN. Очень было интересно выслушать на этом форуме связь между исследованиями и проблемами астрономии, астрофизики и тем, что рассматривается в CERN по вопросам материи в отношении происхождения Вселенной. Мы хотели бы уточнить такой момент, что CERN – это европейская международная организация, она является

правительственной, и она принимается, существует на территории Франции и Швейцарии, потому что акселератор пересекает границу Франции и Швейцарии. Спасибо.

ВТОРОЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ [*синхронный перевод с английского*]: Большое спасибо за выступление. Переходим ко второму выступлению. Госпожа Эрна Адинингши по космосу и климату в Индонезии. Пожалуйста, вам слово.

Презентация

Г-жа АДИНИНГШИ (Индонезия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я благодарю вас за эту возможность представить соображения по применению космической технологии с точки зрения уникальной климатической системы в мире. Вот темы, вопросы моего выступления, четыре вопроса: уязвимость климата, изменение климата в Индонезии, использование спутниковых данных для наблюдения за климатом и предсказания климата в Индонезии, проблемы и задачи в использовании космической технологии в рассмотрении вопросов климата. Важность климата и его изменения для Индонезии обуславливаются тем, что изменение на долгосрочную перспективу осуществляется постепенно. Есть и быстрые последствия. Уязвимость Индонезии весьма велика. Климатическая система на архипелаге Индонезии характеризуется тем, что у нас два континента и два океана, которые оказывают влияние на климат в нашей стране.

Вот некоторые примеры того, как климатические изменения затрагивают Индонезию. Индийский океан, краткосрочные климатические модели, как они воздействуют на климатические аномалии с точки зрения глобального изменения климата. Вопросы изменения глобального климата показывают, что индонезийский район имеет некоторое повышение температуры на долгосрочной основе, что важно для будущего. Вот ежегодные осадки, вот воздействие на воду, на пожары.

Перейдем к использованию космических данных для наблюдения за климатом, для предсказания климата в Индонезии. У нас есть возможности и деятельность, которая связана с наблюдением за атмосферой. На Суматре у нас экваториальный атмосферный радар, мы сотрудничаем с Японией и Киотским университетом. Вот стратосферные шары, зонды, которые запускаются на Восточной Яве. Применение атмосферных климатических и научных выкладок для наблюдения за климатом. Мы создаем глобальные модели глобальной циркуляции, для того чтобы имитировать существующие условия. Вот некоторые примеры использования спутниковых данных. Учитывая то, что космические данные имеют очень широкий охват, и мы можем следить за любой климатической аномалией. Это также некоторые

примеры изменения климата, которые мы анализируем с применением космических данных. Вот аномалии климата по количеству происхождения экстремальных явлений. Вот пример доступности глобальных данных для предсказания климата из NOAA GFS. Мы используем предсказания климата, прогнозы и проводим анализ.

Другие вопросы изменения климата. Это использование земель, их культивация. В этом примере мы можем проанализировать использование данных для того, чтобы выявить увеличение или снижение объема использования каких-либо земель в определенных районах. В том, что касается воздействия климата, рост наводнений требует анализа данных. Другой вопрос воздействия климата на селевые потоки. Другие изменения климата. Конверсия мангровых зон Индонезии, Калимантан, Суматра, а также воздействие изменения климата на экосистему коралловых рифов. Мы также можем использовать космические данные в этом случае. Мы также распространяем информацию по космическим данным. Вы можете посмотреть этот веб-сайт.

И наиболее важные вещи, которые я хочу подчеркнуть, в отношении наших проблем, в том что касается использования космической технологии, пересмотрения изменения климата в Индонезии. Некоторые проблемы вытекают из моделирования климата. Мы сталкиваемся со сложностью и неуверенностью климатической системы Индонезии. Индонезия является весьма уникальной морской экосистемой, и у нас высокая зависимость от космической технологии для охвата широкой области наблюдений, учитывая доступность и своевременность спутниковых данных. А также в том, что касается применения коммуникационных спутников для передачи данных и распространения их среди пользователей. Для наблюдения за параметрами, например парниковыми газами, мы хотели бы также предложить разработать космические инструменты, сенсорную технологию для измерения метана, CO₂, для обсуждения изменения параметров климата.

В том, что касается обмена глобальными данными, особенно в том, что касается их доступности и совместимости для анализа изменения климата, мы понимаем, что роль космической информации при рассмотрении изменения климата заключается в том, что мы можем использовать эти данные для мониторинга, для отслеживания пострадавших регионов, для интенсивности нашей работы. При моделировании изменения климата глобальные модели циркуляции широко разнятся по разрешению, точности и сложности модели. Глобальные данные, а также базовые данные будут весьма полезными для моделей. Для Индонезии уникальность системы климата создает проблему сложности в достижении точности. Для действий по смягчению последствий, для работы в рамках

Рамочной конвенции правительство Индонезии работает по следующим инициативам: красный, зеленый – Индонезия, выбросы парниковых газов, использование Земли для адаптации, например в управлении водными ресурсами, пространственном планировании, здоровье человека, управление природными ресурсами, при производстве продовольствия. Данные обеспечивают работу по секторам в этой области. Национальная сеть инфраструктуры данных была создана в силу декрета президента № 85/2007. Некоторые задачи будущей работы в Индонезии включают в себя развитие космического инструментария для наблюдения за параметрами изменения климата, доступность, совместимость космических данных, важность создания потенциала человеческих ресурсов при доступе, обработке и толковании космических данных.

И наконец, в качестве выводов и рекомендаций хочу подчеркнуть, что космическая технология укрепляется и развивается и может использоваться для измерения, выявления и наблюдения за параметрами климата. Доступность в климатических данных крайне важна для рассмотрения вопросов изменения климата в Индонезии. Необходимо также продолжать разработку космических инструментов по укреплению потенциала для этих целей и создавать потенциал для улучшения возможности доступа и обработки космических данных для целей слежения за климатом. Благодарю вас за внимание.

ВТОРОЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

[*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю вас, госпожа Адинингши, за ваше выступление, за результаты вашей работы. Это дает нам лучшее понимание изменения климата с точки зрения антропогенных изменений. Мы больше понимаем важность укрепления космических наблюдений в отношении потенциала, будущего проектирования, адаптации к изменению климата. Наш третий доклад, который мы заслушаем сегодня, сделает представитель Алжира. Господин Кеджар расскажет о третьей Африканской конференции, "Руководство по вопросам космической науки и техники и устойчивого развития".

Презентация

Г-н КЕДЖАР (Алжир) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Позвольте мне рассказать о третьей Африканской конференции "Руководители по вопросам устойчивого развития космической науки и техники", которая будет проходить в Алжире с 30 ноября по 2 декабря сего года. На сессии КОПУОС в 2004 году Алжир, Нигерия и Южная Африка предложили провести африканскую конференцию по космической науке и технике и устойчивому развитию. Конференция сокращенно называется ALC. Цель этой конференции – обратить

внимание африканского руководства на значение космической науки и техники в плане поддержки социально-экономического развития Африки.

Проводимая раз в два года, эта конференция позволяет специалистам обсудить вопросы использования космической науки и техники для поддержки ускорения устойчивого развития. Первая конференция прошла в Абудже в ноябре 2005 года, вторая – в Претории в октябре 2007 года. Третья конференция организуется Алжирским космическим агентством в Алжире в ноябре-декабре 2009 года. Главные цели третьей конференции – стать форумом для обмена идей по воздействию космической техники на процессы развития Африки, определить возможности сотрудничества в использовании космической техники для развития Африки, определить общие интересы в смысле укрепления потенциала и средств сотрудничества в ответ на эти потребности, содействовать межправительственному и международному сотрудничеству, в том числе с неправительственными организациями, подключая Управление по космосу, МАФ и т.д., а также выявить конкретные проекты и мероприятия в межсессионный период.

Что касается программы. Она строится вокруг пяти пленарных заседаний, каждое из них посвящено отдельным вопросам, согласно рекомендациям предыдущих конференций и потребностям африканских пользователей, а именно: роль космической науки и техники в инициативах по развитию Африки, деятельность межправительственных и неправительственных организаций в Африке, региональные конференции, проект африканской группировки управления ресурсами АРМЦ и подведение итогов, соображения и рекомендации. Кроме того, параллельно будут проходить семинары по следующим темам: сотрудничество в борьбе со стихийными бедствиями, развитие потенциала в области применения космической техники, наблюдения Земли, изменения климата, гидроресурсы и опустынивание, обзор национальной космической деятельности, пятый семинар – это проект АРМЦ, то есть технические аспекты, шестой – развитие регионального и межрегионального сотрудничества в пользу Африки.

Кроме того, следует указать, что руководящий комитет, который, естественно, будет следить за подготовкой будущей конференции, будет содействовать мерам по укреплению процесса этих конференций, будет готовить план действий на межсессионный период, заниматься публикацией итогов конференции и т.д. Местоположение – Алжир, с 30 ноября по 2 декабря. Хорошая связь с Европой и Африкой. Местный транспорт обеспечивается Алжиром, температура и погода очень приятные, 18–20 градусов, могут быть дожди, будут технические визиты в Алжирское космическое агентство, Национальный институт картографии и

дистанционного зондирования. Культурные мероприятия – посещение исторического центра Алжира, римских развалин. Что касается докладов, то резюме докладов и формуляры для записей должны представляться до 30 сентября. Те, которые будут отобраны, должны быть направлены до 20 октября, а последняя дата подачи заявлений на участие – 6 ноября 2009 года.

Официальные языки: арабский, английский, французский, и синхронный перевод только на пленарных заседаниях. Все доклады будут распространяться среди участников и опубликованы в итоговых документах конференции. Выставка. Предусматривается, что межправительственные и неправительственные организации, ведущие космическую деятельность, смогут участвовать в выставке в ходе этой конференции. Что касается участия, все заинтересованные страны – мы только приветствуем. Местный организационный комитет направит пригласительные письма, чтобы помочь получить визы. Запись на участие бесплатная. Прямые расходы по приему конференции покрываются Алжиром: участники, дорожные расходы, визы и т.д. Некоторую помощь могут получить африканские страны.

Вот и все. Спасибо вам большое и ждем вас в Алжире на этой конференции с 30 ноября по 2 декабря. Есть Интернет-сайт, он появится в ближайшие дни, может быть, завтра-послезавтра: alc2009@asal.dz. Так что там будет все, и формуляр для участников, и программа, и т.д. Спасибо.

ВТОРОЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ [*синхронный перевод с английского*]: Спасибо, господин Кеджар, за ваше очень интересное выступление. Я убежден, что конференция станет весьма успешным мероприятием и полезным для Африки, и не только для Африки. Теперь четвертый доклад на сегодня, госпожа Ариан Корнелл из Консультативного совета космического поколения по десятилетнему юбилею ЮНИСПЕЙС-III, "Какой путь мы прошли".

Презентация

Г-жа КОРНЕЛЛ (SGAC) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, уважаемые делегаты, я хочу поблагодарить вас за то, что вы выделили нам время, чтобы вкратце рассказать о десятилетней юбилейной конференции, которая прошла в субботу-воскресенье. Это очень краткое резюме. Я хочу, чтобы вы учитывали, что доклад в полном виде поступит где-то через месяц. Сначала я хочу рассказать о содержании моего выступления. Сначала общие соображения, само мероприятие, потом кратко о выводах.

Для начала некоторые детали о структуре. Эта конференция прошла в субботу-воскресенье в

Европейском институте космической политики в Вене. Цель – отметить десятилетие ЮНИСПЕЙС-III, сколько было сделано, каковы будущие перспективы. Конференция прошла в три сессии, с группой специалистов и рабочими группами, два основных докладчика и обзорная сессия в конце. Здесь детали. И участники, более 70 участников из 21 страны, специалисты самые разные, участники нашего Форума и другие специалисты. Мы принимаем всех, независимо от возраста и гражданства, этим мы очень гордимся. Конференция была связана и с культурным мероприятием на фортепьянной фабрике "Безендорфер". Мы имели возможность пообщаться, выпить, поесть, послушать музыку. В этом мероприятии принимали участие международные делегации. Я признательна всем за посещение.

Ну а теперь о деле. Первая группа – обзор рекомендаций ЮНИСПЕЙС-III, было рассказано об истории, как готовилась ЮНИСПЕЙС-III, о дипломатии, участии государств, Венской декларации, ее рекомендациях, об осуществлении этих рекомендаций. По выработке результатов по итогам конференции после каждой группы мы решили разбить на несколько рабочих групп, чтобы рабочие группы ответили на эти вопросы, которые приводятся на данном слайде. Сколько было сделано в области международной космической политики после ЮНИСПЕЙС-III, в общем и целом геополитическая ситуация другая, но появляются новые страны в космосе, новые неправительственные участники космической деятельности и молодежь шире участвует в космической деятельности. Все это связано с быстрыми успехами космонавтики, интеграции космической техники в нашу каждодневную жизнь.

Кроме того, было указано, что давно не было новых договоров, но, наверное, речь все равно идет о развитии сложных современных вопросов, в частности связанных с космическим мусором, и т.п. Поэтому рабочая группа всячески поддержала необходимость провести ЮНИСПЕЙС-IV. Вторая группа рассмотрела происхождение Форума космического поколения, на этой группе мы обсудили, что такое участник такого Форума, что такое создание молодежной организации под мандатом Организации Объединенных Наций, что такое развитие, видение и сети молодых людей, которые занимаются космосом во имя лучшего мира. Очень интересно было узнать, что все участники говорили, что это уникальный опыт, который существенно изменил их мировосприятие, что многие участники этого Форума теперь заняли ключевые позиции как в правительственных, так и неправительственных космических организациях во всем мире. Это не только вдохновляет, но и отрадно отметить, что эти новые лидеры начинали свою карьеру в самых простых условиях. Я хочу, чтобы Комитет подумал об этом направлении подготовки будущего руководства с новым мировоззрением.

А третье – это деятельность по извлечению уроков. Рабочая группа обнаружила, что главные цели – это накопленный опыт привлечения молодежи к работе в Организации Объединенных Наций, это формирование молодежи и специалистов по всему миру, говорилось о том, что Форум показал, что молодые энтузиасты могут работать в самом начале своей карьеры, могут поддерживать контакты на протяжении своей профессиональной жизни. Это уникальный опыт, которого не было у предыдущих поколений.

И последнее. Сессия – это взгляд в будущее, к чему мы можем прийти. Мы рассматривали самые разные направления работы. Среди рекомендаций можно отметить то, что может использовать все международное сообщество, привлечение энтузиастов, не связанных с космосом, попытаться объяснить, что космос касается всех. И сегодня очень важно стучаться в разные двери, объяснять людям выгоды от использования космоса. Третья рекомендация – не терять энтузиазма молодежи, не бояться проявлять энтузиазм, действовать смелее. На заключительной рабочей сессии мы рассматривали будущее Форума в предстоящее десятилетие. Рабочая группа решила, что многие нынешние проблемы, например изменение климата, вопросы управления энергетикой, продовольственная безопасность, пандемия, доступ к образованию и технологиям, должны решаться на международном уровне и включать в себя космические решения, не говоря о других научных и технических дисциплинах. Роль Форума в будущем – вдохновлять следующее поколение, которое призвано решать эти вопросы. И Форум может быть организацией, которая может навести контакты между участниками международного сообщества, между различными дисциплинами.

Кроме этих рабочих групп, которые внесли очень важный вклад, были и наши главные докладчики, Сиро Аревало и Абиодун. Доктор Аревало рассказал о ЮНИСПЕЙС-III, о ее воздействии, а доктор Абиодун в основном фокусировался на достижениях Форума в последние десять лет. Оба они активно поддержали роль молодежи и призвали следующие поколения сделать дальнейшие шаги в области космоса, действовать энергично и страстно. Участвовали в дискуссии и нынешние руководители Форума, которые предлагают укреплять контакты с другими организациями. Говорили о Стратегии-2009, это сделал наш сопредседатель Бэдли Уокер. Четыре региональных координатора рассказали о региональной точке зрения реальной стратегии в своих выступлениях. Все они говорили о необходимости устанавливать четкие каналы связи, о том, чтобы работать совместно, чтобы объединять молодежь, независимо от национальной границы и континента.

Что мы узнали из этой конференции? В-первых, мы в определенный контекст вписываем космическую среду. Космическая среда резко меняется. С тех пор как прошла конференция, ЮНИСПЕЙС-III отличалась от ЮНИСПЕЙС-II. Мы перешли от небольшого числа правительств ко многим действующим лицам, правительствам и не правительствам. Мы начинали с военных целей исследования, сегодня мы говорим об интеграции космоса в наш быт, космическая техника может быть мостом между развитыми и развивающимися странами, наука и исследования могут содействовать улучшению международного уровня жизни. Люди должны прислушиваться к космосу, значит надо более активно заниматься связями с другими областями: образование, экология, здоровье, сельское хозяйство и т. д.

Учитывая все вышесказанное, конференция пришла к определенным выводам относительно роли Форума. Технические, научные, социальные, политические и экономические времена изменились за 10 лет, но в Форуме по-прежнему нуждаются. Члены Форума действуют энергично, открыто, страстно, экологические и развитийные проблемы сегодня настолько большие, что нам требуется международное сотрудничество, и на их решение потребуется несколько десятилетий. Давайте откроем

диалог сейчас между молодыми поколениями во всем мире. Давайте привлекать молодежь. В заключение я предлагаю всем членам Комитета принять участие в следующей конференции – наш ежегодный конгресс, который пройдет в Дейджоне, Южная Корея. Спасибо, господин Председатель и уважаемые делегаты, за ваше время и внимание.

ВТОРОЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
[синхронный перевод с английского]: Спасибо, госпожа Корнелл, за ваше выступление и за то, что вы поделились результатами и выводами и процессом обучения в связи с десятилетием конференции консультативного совета. Какие будут вопросы и замечания? Нет.

Тогда, уважаемые делегаты, я закрою наше заседание. Но сначала я хочу сообщить вам о нашем графике работы на завтра утром. Мы откроем заседание пунктуально в 10 часов. Мы приступим к рассмотрению пункта 16 – доклад Комитета Генеральной Ассамблее. Есть ли вопросы или замечания по предложенному графику? Нет? Тогда в заключение я хочу поблагодарить устных переводчиков за их сотрудничество, за переработку. И мы теперь перейдем к хойригену. Заседание закрывается, встретимся завтра в 10 часов.

Заседание закрывается в 18 час. 21 мин.